

THE THIRD AMENDMENT TO THE CONSTITUTION BILL  
AN BILL TO AMEND THE CONSTITUTION OF IRELAND, 1971

An Bille um an Triú Leasú ar an  
mBunreacht, 1971

THE THIRD AMENDMENT TO THE CONSTITUTION  
AN BILL TO AMEND THE CONSTITUTION OF IRELAND, 1971

*Mar a ritheadh ag Dáil Éireann  
As passed by Dáil Éireann*



---

**THIRD AMENDMENT OF THE CONSTITUTION BILL,  
1971**

---

*As passed by Dáil Éireann*

**BILL  
AS PASSED BY DÁIL ÉIREANN  
1971**

**ARRANGEMENT OF SECTIONS**

**Section**

1. Amendment of Article 29 of the Constitution.
2. Citation.

**SCHEDULE**

Directed by Dáil Éireann to be printed in the name of the Government of Ireland, 20th November, 1971.

PUBLICATION BY THE GOVERNMENT OF IRELAND

To the interested, through their local libraries, or otherwise,  
from the Government Publications Sales Office,  
15 Lower Abbey Street, Dublin.

Printed by GALTÉS & CO., LTD.

HALLA ÁTHA CHAILÍ  
THE IRISH TRADITION AND CULTURE AN ASSOCIATION

For the publication of the book "Celtic Roots of Ireland" (Volume 1) by Professor John J. Ó Flaherty, Halla Atha Chailí, 1971.



---

## AN BILLÉ UM AN TRÍÚ LEASÚ AR AN mBUNREACHT, 1971

---

*Mar a ritheadh ag Dáil Éireann*

---

### RIAR NA nALT

Alt

1. Airteagal 29 den Bhunreacht do leasú.
2. Lua.

### AN SCEIDEAL

### SCHIEDENHEIT

CAP. I  
FAT. I

Is é seo an Alt, do bleibh na chomhálaí den Chomhphobal  
náisiúnach, i gach Aontachtóir, agus i gach duine ob fheabhsú an Alt.  
Tá sé ar an 29.03.1971 a thabhairt i gcomhthéacs an Chomhphobail  
náisiúnach (1971) agus i gcomhthéacs an Chomhphobail  
náisiúnach (1973). Tá sé ar an 29.03.1971 a thabhairt i gcomhthéacs an Chomhphobail  
náisiúnach (1971) agus i gcomhthéacs an Chomhphobail  
náisiúnach (1973). Tá sé ar an 29.03.1971 a thabhairt i gcomhthéacs an Chomhphobail  
náisiúnach (1971) agus i gcomhthéacs an Chomhphobail  
náisiúnach (1973). Tá sé ar an 29.03.1971 a thabhairt i gcomhthéacs an Chomhphobail  
náisiúnach (1971) agus i gcomhthéacs an Chomhphobail  
náisiúnach (1973). Tá sé ar an 29.03.1971 a thabhairt i gcomhthéacs an Chomhphobail  
náisiúnach (1971) agus i gcomhthéacs an Chomhphobail  
náisiúnach (1973). Tá sé ar an 29.03.1971 a thabhairt i gcomhthéacs an Chomhphobail  
náisiúnach (1971) agus i gcomhthéacs an Chomhphobail  
náisiúnach (1973). Tá sé ar an 29.03.1971 a thabhairt i gcomhthéacs an Chomhphobail  
náisiúnach (1971) agus i gcomhthéacs an Chomhphobail  
náisiúnach (1973). Tá sé ar an 29.03.1971 a thabhairt i gcomhthéacs an Chomhphobail  
náisiúnach (1971) agus i gcomhthéacs an Chomhphobail  
náisiúnach (1973).



THIRD AMENDMENT OF THE CONSTITUTION BILL,  
1971

# BILL

*entitled*

## AN ACT TO AMEND THE CONSTITUTION.

5

WHEREAS by virtue of Article 46 of the Constitution any provision of the Constitution may be amended in the manner provided by that Article :

AND WHEREAS it is proposed to amend Article 29 of the Constitution :

10

BE IT THEREFORE ENACTED BY THE OIREACHTAS AS FOLLOWS :

Amendment of Article 29 of the Constitution.

1.—Article 29 of the Constitution is hereby amended as follows :

(a) the subsection set out in Part I of the Schedule to this Act shall be added to section 4 of the Irish text, 15

(b) the subsection set out in Part II of the Schedule to this Act shall be added to section 4 of the English text.

Citation.

2.—(1) The amendment of the Constitution effected by this Act shall be called the Third Amendment of the Constitution.

(2) This Act may be cited as the Third Amendment of the 20 Constitution Act, 1972.

## SCHEDULE

### PART I

3° Tig leis an Stát do bheith ina chomhalta den Chomhphobal Eorpach do Ghual agus Cruach (do bunuigheadh le Connradh do 25 sínigheadh i bPáras an 18adh lá d'Aibreán, 1951), de Chomhphobal Eacnamaíochta na hEorpa (do bunuigheadh le Connradh do sínigheadh insan Róimh an 25adh lá de Mhárta, 1957) agus den Chomhphobal Eorpach do Fhuinneamh Adamhach (do bunuigheadh le Connradh do sínigheadh insan Róimh an 25adh lá de Mhárta, 1957). Ní dhéanann 30 aon fhóráileamh atá insan Bhunreacht so aon d lígthe d'achtuigh, gníomhartha do rinne nó bearta le n-ar ghlac an Stát, de bhíthin riachtanais na n-oibleagáidí mar chomhalta de na Comhphobail, do chur ó bhail d líghidh ná cosc do chur le d lígthe d'achtuigh, gníomhartha do rinne nó bearta le n-ar ghlac na Comhphobail, n ó institiúidí 35 de na Comhphobail, ó fheidhm d líghidh do bheith acu sa Stát.



bua iad agus go ndíl eis do mbaidh gur ait. Tá sé i mbunreachtachas a bhíodh i gceannas a dhéanamh i gcomhair a chomhphobal. Is é sin a tháinig iad ón mbunreachtachas a bhíodh i gceannas a dhéanamh i gcomhair a chomhphobal. Is é sin a tháinig iad ón mbunreachtachas a bhíodh i gceannas a dhéanamh i gcomhair a chomhphobal.

## AN BILLÉ UM AN TRÍÚ LEASÚ AR AN mBUNREACHT, 1971

De bharr aonairtear a bhíodh i gceannas a dhéanamh i gcomhair a chomhphobal. Is é sin a tháinig iad ón mbunreachtachas a bhíodh i gceannas a dhéanamh i gcomhair a chomhphobal.

# BILLE

*dá ngairtear*

## ACHT CHUN AN BUNREACHT DO LEASÚ.

5 DE BHRÍ gur cead, de bhua Airteagal 46 den Bhunreacht, foráileamh ar bith den Bhunreacht do leasú ar an modh a shocraítear leis an Airteagal sin:

AGUS DE BHRÍ go bhfuil beartaithe Airteagal 29 den Bhunreacht do leasú:

10 ACHTAÍTEAR AG AN OIREACHTAS AR AN ÁBHAR SIN MAR A LEANAS:

1.—Leasaítear leis seo mar a leanas Airteagal 29 den Bhunreacht:

Airteagal 29 den Bhunreacht do leasú.

(a) cuirfear an fo-alt atá leagtha amach i gCuid I den Sceideal a ghabhann leis an Acht seo le halt 4 den téacs Gaeilge,

15 (b) cuirfear an fo-alt atá leagtha amach i gCuid II den Sceideal a ghabhann leis an Acht seo le halt 4 den téacs Sacs-Bhéarla.

2.—(1) An Tríú Leasú ar an mBunreacht a bhéarfá ar an leasú a Lua. dhéantar ar an mBunreacht leis an Acht seo.

(2) Féadfar an tAcht um an Tríú Leasú ar an mBunreacht, 1972, 20 a ghairm den Acht seo.

## AN SCEIDEAL

### CUID I

3° Tig leis an Stát do bheith ina chomhalta den Chomhphobal Eorpach do Ghual agus Cruach (do bunuigheadh le Connradh do sínigheadh i bPáras an 18adh lá d'Aibreán, 1951), de Chomhphobal Eacnamaíochta na hEorpa (do bunuigheadh le Connradh do sínigheadh insan Róimh an 25adh lá de Mhárta, 1957) agus den Chomhphobal Eorpach do Fhuinneamh Adamhach (do bunuigheadh le Connradh do sínigheadh insan Róimh an 25adh lá de Mhárta, 1957). Ní dhéanann 30 aon floráileamh atá insan Bhunreacht so aon d lígthe d'achtaigh, gníomhartha do rinne nó bearta le n-ar ghlac an Stát, de bhíthin riachtanais na n-oibleagáidí mar chomhalta de na Comhphobail, do chur ó bhail d líghidh ná cosc do chur le d lígthe d'achtaigh, gníomhartha do rinne nó bearta le n-ar ghlac na Comhphobail, nó institiúidí 35 de na Comhphobail, ó fheidhm d líghidh do bheith acu sa Stát.

## PART II

3° The State may become a member of the European Coal and Steel Community (established by Treaty signed at Paris on the 18th day of April, 1951), the European Economic Community (established by Treaty signed at Rome on the 25th day of March, 1957) and the European Atomic Energy Community (established by Treaty signed at Rome on the 25th day of March, 1957). No provision of this Constitution invalidates laws enacted, acts done or measures adopted by the State necessitated by the obligations of membership of the Communities or prevents laws enacted, acts done or measures adopted by the Communities, or institutions thereof, from having the force of law in the State.

5

10

## BILGE

1971-1972

### AN ACT TO APPROVE THE BILGE BILL OF CREDIT

This Bill is an Act to Approve the Bilge Bill of Credit, 1971, presented by the Honorable Mr. Justice of the Supreme Court of India, by and Article:

AN ACT TO APPROVE THE BILGE BILL OF CREDIT, 1971, PRESENTED BY THE HONORABLE MR. JUSTICE OF THE SUPREME COURT OF INDIA,

BE IT ENACTED BY THE HONORABLE MR. JUSTICE OF THE SUPREME COURT OF INDIA AS FOLLOWS:

Section 1. This Bill is an Act to Approve the Bilge Bill of Credit, 1971, presented by the Honorable Mr. Justice of the Supreme Court of India, by and Article:

Section 2. This Bill is an Act to Approve the Bilge Bill of Credit, 1971, presented by the Honorable Mr. Justice of the Supreme Court of India, by and Article:

Section 3. This Bill is an Act to Approve the Bilge Bill of Credit, 1971, presented by the Honorable Mr. Justice of the Supreme Court of India, by and Article:

Section 4. This Bill is an Act to Approve the Bilge Bill of Credit, 1971, presented by the Honorable Mr. Justice of the Supreme Court of India, by and Article:

## AN APPENDIX

1971-1972

This Bill is an Act to Approve the Bilge Bill of Credit, 1971, presented by the Honorable Mr. Justice of the Supreme Court of India, by and Article:

- 3° The State may become a member of the European Coal and Steel Community (established by Treaty signed at Paris on the 18th day of April, 1951), the European Economic Community (established 5 by Treaty signed at Rome on the 25th day of March, 1957) and the European Atomic Energy Community (established by Treaty signed at Rome on the 25th day of March, 1957). No provision of this Constitution invalidates laws enacted, acts done or measures adopted by the State necessitated by the obligations of membership of the 10 Communities or prevents laws enacted, acts done or measures adopted by the Communities, or institutions thereof, from having the force of law in the State.

## BILGE

## BILFE

nothing is

listing

A Bill to amend the Constitution of Japan

### Third Amendment of the Constitution Bill, 1971

dissenting to dissolution (to)

Amendment to be inserted

CTD, dated 25 January 1971, and Third Amendment to the Constitution of Japan, as passed by both Houses of the Diet.

SAIJI ARA SAIJI ARA  
ARAKAWA SHOJIKA ODA ODA AN ASOLATAN

DURHIN  
SUPPORTED BY THE STATIONERY OFFICE

Japan's first constitution was established in 1889. It has been amended 10 times since then. This amendment is the 11th. It was proposed by the Diet on 25 January 1971 and passed by both Houses of the Diet on 25 January 1971.

To amend the Constitution of Japan so as to establish a new government based on the principles of democracy, freedom and equality, and to provide for other purposes.

Carried in Dr. Ito, and a Shimbun

Printed by GENE & CO., LTD.

THIRD AMENDMENT OF THE  
CONSTITUTION BILL, 1971

AN BILLE UM AN TRÍU LEASÚ AR AN  
mBUNREACHT, 1971

[Irish text follows]

BILL

*entitled*

An Act to amend the Constitution.

BILLE

*dá ngairtear*

Acht chun an Bunreacht do leasú.

*Introduced by the Taoiseach*

*An Taoiseach a thug isteach*

Passed by Dáil Éireann, 26th January, 1972

Rite ag Dáil Éireann, 26 Eanáir, 1972

DUBLIN :  
PUBLISHED BY THE STATIONERY OFFICE.

To be purchased through any bookseller, or directly  
from the Government Publications Sale Office,  
G.P.O. Arcade, Dublin.

Printed by CAHILL & CO., LTD.

4p  
Wt. S65779/G/7. 750. 1/72. C.&Co. (6068). G.16.

BAILE ATHA CLIATH :  
ARNA FHOILSIÚ AG OIFIG AN tSOLÁTHAIR

Le ceannach díreach ón Oifig Dhíolta Foilseachán Rialtais  
An Stuara, Ard-Oifig an Phoist, Baile Átha Cliath, nó trí  
aon díoltóir leabhar.

CAHILL & CO., LTD., a chlobhual.

4p